

## SENSIBILISATION À L'ENVIRONNEMENT À VOLSTROFF

## Amis d'Ozzy Ozone

La journée internationale de la protection de la couche d'ozone n'a pas laissé insensibles les enseignants du groupe scolaire Saint-Exupéry. Dans le cadre des cours de sciences et éducation à la citoyenneté, Daniel Erb, jeune professeur des écoles arrivé à la récente rentrée, a fait découvrir à ses élèves de CE2 le film Ozzy Ozone. Et l'importance de la couche d'ozone, bouclier naturel qui nous protège des rayons ultraviolets, mortels pour l'homme. Après avoir visionné le film et confectionné des affiches, ils sont allés exposer les dangers qui nous menacent. Les élèves ont été interpellés, et savent désormais comment se protéger pour éviter problèmes de cataracte ou cancer de la peau.



Des élèves de CE2 qui ont joué les pédagogues. Photo RL

## C'EST UNE AUTRE MUSIQUE À LUTTANGE

## La famille s'agrandit

C'est reparti pour les petits Luttangeois qui suivent les ateliers d'éveil musical et atelier dessin. Et pour cette rentrée, une bonne nouvelle : l'effectif a augmenté.

L'association Famille rurale Creignes et Fassenottes de Luttange a repris les activités proposées par les Amis du Château l'an passé.

L'association travaille à ce jour sur d'autres animations qui seront proposées, toujours dans ce souci de diversifier son public.



Photo RL

## URGENCES

## Samu 57

Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

## Pharmacie

Tous secteurs : composer le 3237.

## Sapeurs-pompiers

Tous secteurs : tél. 18.

## Gendarmeries

Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).

Metzervisse : rue des Romains

(tél. 03 82 56 80 70).

## Ambulances

Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82) ; Klein à Illange (tél. 03 82 86 66 00) ; Sérafino à Uckange (tél. 03 82 86 36 10).

## Kédange-sur-Canner :

57-Assistance

(tél. 03 87 77 98 18).

Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

## KÉDANGE-SUR-CANNER

## Josiane Kurtz, "la petite" quitte le collège de la Forêt

C'est un pilier de l'établissement qui s'en va. Josiane Kurtz, professeur d'histoire-géographie durant plus de trente ans au sein du collège, a refermé les cahiers. Une dernière avant le transfert vers le nouveau collège en 2014.

Rétrospective tout en interactivité pour Josiane Kurtz, à l'heure où la professeur d'histoire-géo quitte le collège.

Dominique Pryszyk, principale, a retracé le cursus scolaire et professionnel de la reine du jour. Pour ce faire, ses collègues Marjorie et Sylvie ont opté pour une carte de France sur laquelle figuraient les principaux points d'ancrage de la jeune retraitée.

Née à Paris XIII<sup>e</sup> le 19 septembre 1952, Josiane Joly a effectué un parcours scolaire sans faute. Aux dires de l'intéressée, c'est son professeur d'histoire-géographie de 3<sup>e</sup> et de première-terminale qui a forgé son destin professionnel. Après une maîtrise d'histoire ancienne, avec mention "Bien", à l'université de Villetaneuse en 1974, elle obtient le CAPES théorique en 1975 et pratique en 1976. Sa première nomination la conduit à Desvres, académie de Lille, en septembre 1976. Sa première inspection a lieu durant l'année scolaire 1978-1979 dans une classe de 6<sup>e</sup> devant 25 élèves, le sujet de la leçon étant Athènes.

L'année 1978, c'est aussi la rencontre avec son mari historien comme elle, André Kurtz, en Grèce... Et son mariage à Bondy, région parisienne. L'année scolaire 1979-1980 la voit rejoindre la Moselle et le collège La Feltière de Fameck, son mari étant en poste au collège de la Forêt à Kédange-sur-Canner. Le couple s'installe à Vigy où la naissance



Une dernière carte interactive... pour Mme Kurtz (à droite) qui aspire à une retraite bien méritée. Photo RL

d'un premier fils, Audrey, comble les deux enseignants.

## Un professeur stagiaire s'est déplacé depuis Paris

Durant l'année scolaire 1980-1981, une deuxième inspection atteste des qualités professionnelles de Mme Kurtz : « Un service remarquable par son sérieux, une bonne conscience professionnelle, un enseigne-

ment de qualité, une connaissance approfondie des élèves sont les points forts de ce jeune professeur. » L'année 1983-1984 marque son arrivée au collège de Kédange et la naissance de son second fils Thibaud. Tout au long de son parcours professionnel, la récipiendaire a su s'adapter aux réformes et nouveaux programmes. Elle s'est également impliquée dans l'orientation de ses élèves (professeur principal de 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> technologi-

ques, 3<sup>e</sup> de découverte professionnelle, stages sur l'orientation, travaux croisés, stages en informatique...). Elle a aussi assuré le tutorat de professeurs stagiaires. L'un d'eux d'ailleurs, Nicolas, avait fait le déplacement de Paris pour la saluer.

Les membres du corps professoral n'étaient pas en reste pour rendre un vibrant hommage à la jeune retraitée. Ses collègues historiens qui avaient coutume de l'appeler affectueusement "la

petite", ont mis en avant ses qualités et défauts à travers un dialogue à deux voix. Le professeur d'arts plastiques lui a dédié un portrait-montage photos qui résumait sa carrière, alors que Mme théâtre du collège a joué une saynète qui présentait d'une façon amusante ses traits de caractère et sa manière d'être.

Mme Kurtz profitera désormais de ses "grandes vacances" pour assouvir ses passions, à savoir les voyages et le jardinage.

## GUÉNANGE

## Apprendre à bien se défendre et se protéger



Les cours de self-défense ont lieu chaque mercredi de 20 h 30 à 22 h au gymnase Claude-Hozé. Photo RL

Le club de judo de Guénange propose une nouvelle activité : un cours de self-défense qui fonctionne depuis quelques semaines déjà chaque mercredi de 20 h 30 à 22 h au dojo du gymnase Claude-Hozé. Il suffit de s'y présenter pour s'y inscrire.

Cette activité est ouverte à tous. Elle est accessible tant aux hommes qu'aux femmes. Sa pratique est basée sur la souplesse, le mouvement et la précision : « à l'opposé de la force brute », selon les termes du président Daniel Limasset qui précise aussi qu'elle « s'effectue dans le respect de l'intégrité de soi et du partenaire ». Et que, de ce fait, elle convient aux hommes et aux

femmes de tous gabarits. Cette pratique permettra « d'exploiter et de renforcer les capacités naturelles de chacun à se protéger », conclut-il.

Et pour bien présenter la nouvelle activité, le Judo-club organisera un stage le samedi 19 octobre, de 14 à 17 h. Le rendez-vous sera animé par Thierry Louiz, instructeur national à l'association française de self-défense. Ce dernier, instructeur de plusieurs styles de self-défense, est également le fondateur du "reactif self-défense".

Inscriptions pour ce stage au 06 28 25 88 24 ou sur le site internet à l'adresse self-defense57@sfr.fr

## Au théâtre ce soir

Les Baladins du Val Sierckois reviennent à Guénange, salle Voltaire, ce soir à 20 h 30. Ils y présenteront leur nouvelle pièce : *Le coupable est dans la salle*.

Une énigme policière d'Yvon Tabouret. Entrée : 5 €.

## METZERVISSE

## Nouveaux horaires à la poste

Les horaires de la poste changent à compter du 7 octobre prochain. Le bureau local sera ouvert du lundi au samedi, les matins de 9 h à 12 h.

## STUCKANGE

## Conseil municipal reconvoqué

Le conseil municipal du mardi 1<sup>er</sup> octobre n'ayant pu se tenir en l'absence de quorum (seuls deux conseillers avaient répondu à la convocation), les conseillers sont convoqués à nouveau le lundi 7 octobre, à 20 h 30, en mairie avec cette fois trois points à l'ordre du jour. En plus de la création d'un syndicat de gestion de l'Europort, il s'agira de débattre des tarifs du périscolaire et des prestations versées au cabinet Topos concernant la modification du règlement du Plan d'occupation des sols (POS) afin de l'adapter à celui défini pour le PLU en raison du report de celui-ci, en plus du point divers.

## BERTRANGE-IMELDANGE

## Soirée années 80

L'association BILCF organise, le samedi 19 octobre, à partir de 20 h, une soirée années 80, à la salle Jacques-Martin. Animation par DJ Chris. Repas dansant : adultes 28 €, enfant 12 € (moins de 12 ans) - Boissons non comprises.

Renseignements et réservations avant le 14 octobre au 06 85 20 41 25.

## DISTROFF

## Toujours la Joie de Vivre mais avec des nouveaux ce serait mieux

Pour sa rentrée, l'association Joie de Vivre a réuni ses membres dans la grande salle du centre culturel, où on aimerait bien d'ailleurs y voir arriver de nouvelles têtes.

Que ce soit pour Marie-Thérèse Conter, 73 ans, Emile Mercier 83 ans, ou Anne-Marie Abel, 69 ans... Chacun des membres de Joie de vivre a eu droit à son petit moment de gloire à l'heure de souffler ses bougies sur le gâteau. Et il faut dire que la liste est longue. Nicole Weyand, 66 ans, Marie-Louise Muller, 84 ans et Marie Gaspar, 74 ans, Juliette Schaff, 77 ans, Nicolas Kremer, 91 ans ; Charles Schallwig, 88 ans, Marie-Thérèse Knepfert, 78 ans, Béatrice Wencker, 63 ans, Gaston Gastaldello, 63 ans, Gérard Neef, 59 ans, Gisèle Marhoffer, 78 ans, Paul Colardelle, 67 ans et Marie-Madeleine Krupp, 76 ans.

Lors du premier tour de table de la saison, même les couples ont été félicités pour leur anniversaire de mariage. Ainsi ont été mis à la une Juliette et Germain Schaff qui ont fêté 57 ans de mariage, Marie-Thérèse et Joseph Conter 52 ans, Rose et Jean Rock 44 ans, Anne-Marie et Charles Schallwig 61 ans, Madeleine et Emile Mercier 42 ans, Agnès et Gérard Schreiner 46 ans, Elise et Marcel Kankarini 67



Les membres de Joie de Vivre ont vite repris leurs bonnes habitudes au centre culturel. Photo RL

ans et Béatrice et Pierre Wencker, 42 ans.

Marie-José Neef, la présidente, a eu une pensée pour Agnès Fournier, décédée le

29 juillet, et d'Alfred Muller, décédé le 1<sup>er</sup> septembre. Le groupe a observé une minute de silence en leur mémoire. La responsable a ensuite

annoncé que l'association réintégrera sa petite salle au plus tard début janvier prochain, après le déménagement du périscolaire dans ses nou-

veaux locaux.

Elle a regretté qu'aucun nouveau membre ne se soit fait connaître pour entrer à Joie de Vivre qui accueille pourtant, dans une ambiance très conviviale, toute personne ayant cessé toute activité professionnelle à partir de 50 ans et son conjoint naturellement, même plus jeune.

AVIS aux amateurs qui sont les bienvenus tout au long de l'année : « Les réunions sont toujours agrémentées d'un goûter, invite Marie-José Neef. De nombreuses activités sont proposées, mais pour l'heure, le loto, la belote, les jeux de lettres ont la cote. D'autres peuvent être proposés à la demande, sans oublier les adeptes de la « cassettes » qui ont beaucoup de choses à se raconter après les vacances autour d'un bon café et d'une part de gâteau. »

Joie de vivre se réunit en principe le deuxième et le quatrième mardi du mois au centre culturel.

Contact au 03 82 88 36 59 ou directement sur place. Prochaine réunion mardi 8 octobre à partir de 14 h.

## SPORTS

## Football

**Aboncourt** : dimanche, à 15h, l'équipe fanion se déplace à Mandern.

**Bertrange** : dimanche, à 15h, les seniors I accueillent Florange II, les seniors II se déplacent à Launstroff, alors que les seniors III reçoivent Ay-sur-Moselle (à 10h).

**Etzange** : dimanche, à 15h, l'équipe fanion accueillera

**Guénange** : dimanche, à 15h, les seniors du SC de football joueront à Richefont.

**Kédange** : dimanche, à 15h, les féminines accueillent Wousswiller, les seniors III accueillent Volstroff III, les seniors II se déplacent à Rémeling, les seniors I accueillent ceux de Châtel-Saint-Germain.

**Metzervisse** : dimanche, à 15h, les seniors I accueillent Boulay II, alors que les seniors II se déplacent à Yutz II.

**Volstroff** : dimanche, à 15h, les seniors I se déplacent à Bouzonville, les seniors II reçoivent Sœttrich, alors que les seniors III se déplacent à Kédange III, mais à 10h.

## Tennis de table

**Distroff** : ce vendredi 4 octobre, l'équipe 1 (D1A) du tennis de table Bertrange-Distroff jouera contre Améville 4, l'équipe 2 (D2B) contre Moulins-lès-Metz 1, matchs à 20h.

L'équipe 3 (D3B) est exempte.

## Handball

**Bousse** : samedi, la salle Georges-Brassens n'étant pas disponible, les moins de 18 ans garçons seront face à Metz-Magny, 15h15 à Kédange-sur-Canner, et les moins de 12 ans garçons 1 contre Metz-Magny 2, 13h45 à Kédange.

Déplacement pour les seniors 2 contre Bouzonville 20h, les seniors 2 face à Stiring Folschviller 3, 20h, et pour les moins de 12 ans garçons 2 contre Algrange 1, 16h.

Dimanche, les seniors 3 rencontreront Hagondange 2, 10h à Kédange-sur-Canner, les moins de 14 ans filles 1 seront face à Yutz 2, 14h15 à Kédange, et les moins de 16 ans garçons contre Fensch Vallée, 16h à Kédange.

Déplacement pour les seniors filles 1 contre Hettange-Kanfen-Rodemack, 16h à Rodemack, et les moins de 14 ans garçons face à Hagondange 10h30.

## VIE RELIGIEUSE

## Les offices à venir

**Communauté Saint-Maximilien Kolbe** : demain, messe à 18 h 30 à Buding ; dimanche, offices à Volstroff à 9 h 15 et à Metzervisse à 10 h 45 ; mardi 8 octobre, messe à Kédange à 9 h 30 ; mercredi 9 octobre, office à Metzervisse à 9 h 30 et méditation du chapelet à l'oratoire de Kédange à 18 h.

**Communauté de paroisses Saint Jean-Baptiste de la Salle** : demain à 18 h 30, messe à la chapelle Saint-Benoît de Guénange ; dimanche, à 9h30, messe à la chapelle Saint-Laurent d'Imeldange et à 11h, messe à Bousse.

## CHASSE

## Ce dimanche

Dalstein : sur le lot I.